

Sénat de Belgique

Session ordinaire 1999-2000



2-50

Séances plénières
Mercredi 31 mai 2000

Séance du matin

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 1999-2000

Handelingen

Plenaire vergaderingen
Woensdag 31 mei 2000

Ochtendvergadering

2-50

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs.
Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations - Afkortingen

AGALEV	Anders Gaan Leven
CVP	Christelijke Volkspartij
ECOLO	Écologistes
PRL-FDF-MCC	Parti Réformateur Libéral – Front Démocratique des Francophones – Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	Parti Socialiste
PSC	Parti Social Chrétien
SP	Socialistische Partij
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Ordre des travaux.....	4
Votes.....	5
Projet de loi visant à promouvoir la production socialement responsable (Doc. 2-288) (Procédure d'évocation)	5
Proposition de résolution relative à la production socialement responsable (de M. Marcel Colla, Doc. 2-415)	5
Projet de loi relative à la protection pénale des mineurs (Doc. 2-280) (Procédure d'évocation)	5
Proposition de loi modifiant la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements (de M. Armand De Decker et consorts, Doc. 2-439).....	6
Excusés	7

Annexe

Votes nominatifs.....	8
Dépôt de propositions	9
Demandes d'explications.....	10
Non-Évocations	11
Messages de la Chambre	11
Dépôt de projets de lois	11
Cour d'arbitrage – Arrêt	12
Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles	12
Cour d'arbitrage – Recours.....	13

Inhoudsopgave

Regeling van de werkzaamheden	4
Stemmingen.....	5
Wetsontwerp ter bevordering van sociaal verantwoorde productie (Stuk 2-288) (Evocatieprocedure)	5
Voorstel van resolutie over de sociaal verantwoorde productie (van de heer Marcel Colla, Stuk 2-415)	5
Wetsontwerp betreffende de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen (Stuk 2-280) (Evocatieprocedure)	5
Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten (van de heer Armand De Decker c.s., Stuk 2-439).....	6
Berichten van verhindering	7

Bijlage

Naamstemmingen.....	8
Indiening van voorstellen	9
Vragen om uitleg	10
Non-Evocaties	11
Boodschappen van de Kamer	11
Indiening van wetsontwerpen.....	11
Arbitragehof – Arrest	12
Arbitragehof – Prejudiciële vragen	12
Arbitragehof – Beroepen.....	13

Présidence de M. Armand De Decker*(La séance est ouverte à 10 h 05.)***Ordre des travaux**

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Mercredi 7 juin 2000 à 14 heures

Proposition de résolution sur la Conférence intergouvernementale de 2000; Doc. 2-451/1 et 2.

Je vous propose que, pour la circonstance et en dérogation à l'article 89 du règlement, le Sénat décide d'admettre que les rapporteurs, Mme Moerman, membre de la Chambre des représentants, et Mme Van Lancker, membre du Parlement européen, prennent la parole, ainsi qu'il a été procédé lors de la discussion sur la Conférence intergouvernementale qui a eu lieu en 1996. (*Assentiment*)

Jeudi 8 juin 2000le matin à 10 heures 30

La réforme des services de la Sécurité civile; Doc. 2-433/1.

Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au Ministre de l'Intérieur sur "la présentation des candidats sur les écrans de vote électronique le 8 octobre 2000" (n° 2-146).

l'après-midi à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Questions orales.

À partir de 16 heures 30 :

Scrutin pour la présentation d'une liste double pour une place vacante de conseiller à la Cour de cassation; Doc. 2-312/1.

Votes nominatifs sur les points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Demandes d'explications :

- de M. Mohamed Daif au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères sur "la position et l'action de la Belgique face à la question irakienne" (n° 2-137);

- de Mme Sabine de Bethune au Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le dépistage systématique du cancer du col de l'utérus" (n° 2-123);

- de M. Ludwig Caluwé au Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les prescriptions relatives aux aliments fonctionnels" (n° 2-145);

- de M. Georges Dallemagne au Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le suivi des malades ayant subi un risque de contamination suite à l'utilisation dans certains hôpitaux de la solution désinfectante inactive dénommée CIDEX" (n° 2-148);

Voorzitter: de heer Armand De Decker*(De vergadering wordt geopend om 10.05 uur.)***Regeling van de werkzaamheden**

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Woensdag 7 juni 2000 te 14 uur

Voorstel van resolutie over de Intergouvernementele Conferentie van 2000; Gedr. St. 2-451/1 en 2.

Ik stel voor dat met betrekking tot dit agendapunt, in afwijking van artikel 89 van het reglement, de Senaat ermee instemt dat de rapporteurs, mevrouw Moerman, die lid is van de Kamer van volksvertegenwoordigers, en mevrouw Van Lancker, lid van het Europees Parlement, het woord voeren, zoals dit ook het geval geweest is bij de bespreking over de Intergouvernementele Conferentie die in 1996 werd gehouden. (*Instemming*)

Donderdag 8 juni 2000's ochtends te 10.30 uur

De hervorming van de diensten van de Civiele Veiligheid; Gedr. St. 2-433/1.

Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de Minister van Binnenlandse Zaken over "het voorstellen van de kandidaten op de beeldschermen in de gemeenten waar op 8 oktober 2000 elektronisch gestemd wordt" (nr. 2-146).

's namiddags te 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Mondelinge vragen.

Vanaf 16.30 uur :

Geheime stemming over de voordracht van een dubbeltal voor een openstaand ambt van raadsheer in het Hof van Cassatie; Gedr. St. 2-312/1.

Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten.

Vragen om uitleg :

- van de heer Mohamed Daif aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken over "het standpunt en de acties van België ten aanzien van de Iraakse kwestie" (nr. 2-137);

- van mevrouw Sabine de Bethune aan de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de systematische opsporing van baarmoederhalskanker" (nr. 2-123);

- van de heer Ludwig Caluwé aan de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de voorschriften omtrent "Functional Foods"" (nr. 2-145);

- van de heer Georges Dallemagne aan de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het toezicht op zieken die blootgesteld zijn aan besmetting door het gebruik van het inactief ontsmettingsmiddel CIDEX in sommige ziekenhuizen" (nr. 2-148);

- van de heer Johan Malcorps aan de Minister van

- de M. Johan Malcorps au Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et au Ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "l'indemnisation des victimes de l'amiante" (n° 2-149);

- de M. Wim Verreycken au Ministre de la Défense sur "l'ordre donné par le ministre au service de sécurité militaire d'espionner les parlementaires" (n° 2-140);

- de M. Vincent Van Quickenborne au Ministre de la Justice sur "la protection des droits constitutionnels dans la société de l'information" (n° 2-147).

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi visant à promouvoir la production socialement responsable (Doc. 2-288) (Procédure d'évocation)

Vote n° 1

Présents: 44

Pour: 41

Contre: 0

Abstentions: 3

– **Le projet a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.**

Proposition de résolution relative à la production socialement responsable (de M. Marcel Colla, Doc. 2-415)

Vote n° 2

Présents: 45

Pour: 41

Contre: 0

Abstentions: 4

– **La proposition de résolution est adoptée.**

– **Elle sera transmise aux ministres compétents.**

Projet de loi relative à la protection pénale des mineurs (Doc. 2-280) (Procédure d'évocation)

Mme Clotilde Nyssens (PSC). – Le groupe PSC votera pour l'ensemble de ce projet étant donné le travail approfondi accompli en commission de la Justice. Je me réjouis des auditions que nous avons eues, particulièrement celles qui ont permis aux intervenants dans le domaine de la santé mentale de venir s'exprimer sur certains articles éminemment sensibles du projet.

Hier, dans le cadre de la discussion des articles, j'ai fait état des réserves émises par mon groupe en ce qui concerne trois articles, le premier portant sur le secret professionnel, le deuxième sur les mutilations sexuelles et le troisième sur la

Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en aan de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de vergoeding van asbestslachtoffers" (nr. 2-149);

- van de heer Wim Verreycken aan de Minister van Landsverdediging over "de ministeriële opdracht aan de militaire veiligheidsdienst om parlementsleden te bespioneren" (nr. 2-140);

- van de heer Vincent Van Quickenborne aan de Minister van Justitie over "de bescherming van de grondwettelijke rechten in de informatiesamenleving" (nr. 2-147).

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp ter bevordering van sociaal verantwoorde productie (Stuk 2-288) (Evocatieprocedure)

Stemming nr. 1

Aanwezig: 44

Voor: 41

Tegen: 0

Onthoudingen: 3

– **Het ontwerp werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Voorstel van resolutie over de sociaal verantwoorde productie (van de heer Marcel Colla, Stuk 2-415)

Stemming nr. 2

Aanwezig: 45

Voor: 41

Tegen: 0

Onthoudingen: 4

– **Het voorstel van resolutie is aangenomen.**

– **Het zal aan de bevoegde ministers worden overgezonden.**

Wetsontwerp betreffende de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen (Stuk 2-280) (Evocatieprocedure)

Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC). – De PSC zal het ontwerp goedkeuren. De commissie heeft grondig werk geleverd. Ik verheug me over de hoorzittingen, in het bijzonder over die betreffende de geestelijke gezondheidszorg.

Gisteren verwoordde ik het voorbehoud van mijn fractie over de artikelen aangaande het beroepsgeheim, de seksuele verminkingen en de bestraffing van broers en zusters. Ik de commissie heb ik me onthouden over deze artikelen om mijn ongenoegen te uiten, zeker over het artikel betreffende het beroepsgeheim. Gelet op het commissiewerk en de algemene strekking en doelstelling zal mijn fractie het ontwerp echter

pénalisation des frères et sœurs.

En commission, je m'étais abstenue lors du vote pour marquer mon insatisfaction sur ces articles, en particulier, celui relatif au secret professionnel. Cependant, compte tenu du travail accompli en commission, ainsi que de la teneur et de l'objectif général du projet, mon groupe votera pour l'ensemble de celui-ci.

M. Philippe Mahoux (PS). – Dans ce projet, nous avons été attentifs à la protection de la règle en matière de secret professionnel.

Les modifications de l'article concernant le secret professionnel marquent une avancée tout à fait significative dans le sens d'une telle protection, puisque le texte que nous avons modifié prévoit une possibilité et non plus une obligation d'être délivré du secret professionnel, mais exclusivement dans le cas où l'information est transmise aux intervenants, soit directement par la victime soit à la suite d'un examen de celle-ci.

M. Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – Ce projet de loi est extrêmement important, car il signale clairement à l'opinion publique que la justice est capable de prendre en compte un certain nombre de faits, de les prévenir si possible et en tout cas de les punir. Je constate une avancée extrêmement importante dans une série de secteurs, notamment la possibilité de poursuivre un des pires crimes qui soient, à savoir les mutilations sexuelles commises sur des jeunes filles et des jeunes enfants, d'interdire l'exercice de certaines professions à des pédophiles condamnés. Je constate également un progrès en matière de secret professionnel, sans remettre en cause celui-ci et enfin la possibilité de regrouper une série de délits qui étaient anciennement répartis dans l'ensemble du Code pénal. Ce travail extrêmement important prolonge la loi d'avril 1995.

Au nom de mon groupe, je ne peux que me réjouir du vote de ce projet.

M. le président. – Nous procédons au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 3

Présents: 50

Pour: 46

Contre: 0

Abstentions: 4

– **Le projet a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.**

Proposition de loi modifiant la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements (de M. Armand De Decker et consorts, Doc. 2-439)

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Préalablement au vote, mon groupe souhaite souligner à quel point cette réforme consolide deux comités importants à nos yeux. Je rappelle que le contrôle des services de police et des services de renseignement est une fonction parlementaire voulue par le Parlement. La loi va dans le bon sens et nous la voterons, mais nous tenions à ce que ce vote ne passe pas inaperçu.

goedkeuren.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *De wijziging van het artikel over het beroepsgeheim betekent een belangrijke vooruitgang omdat de tekst de opheffing van het beroepsgeheim mogelijk maakt, maar dan alleen als de informatie verkregen wordt, hetzij rechtstreeks via het slachtoffer, hetzij via een onderzoek.*

De heer Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – *Dit wetsontwerp is bijzonder belangrijk want het toont aan dat de justitie bij machte is rekening te houden met bepaalde feiten, ze te voorkomen en te bestraffen. Er werd zeer belangrijke vooruitgang geboekt in een aantal domeinen, meer in het bijzonder inzake de vervolging van de seksuele verminking van jonge meisjes en kinderen en een beroepsverbod voor veroordeelde pedofielen. Er is ook vooruitgang merkbaar met betrekking tot het beroepsgeheim, zonder dat dit op de helling wordt geplaatst. Verder werden in het verlengde van de wet van april 1995 nog een aantal misdrijven herschikt die her en der verspreid waren over het strafwetboek.*

Namens mijn fractie verheug ik mij over de goedkeuring van dit ontwerp.

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming nr. 3

Aanwezig: 50

Voor: 46

Tegen: 0

Onthoudingen: 4

– **Het ontwerp werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten (van de heer Armand De Decker c.s., Stuk 2-439)

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Mijn fractie wil benadrukken dat deze hervorming twee belangrijke comités versterkt. De controle op de politie- en veiligheidsdiensten is een door het Parlement gewilde parlementaire opdracht. De wet gaat in de goede richting en we zullen ze goedkeuren. We wilden deze stemming niet onopgemerkt laten voorbijgaan.*

M. le président. – Il est vrai que la Belgique a un statut relativement exemplaire en ce domaine. Nous pouvons nous en réjouir.

Vote n° 4

Présents: 51

Pour: 47

Contre: 0

Abstentions: 4

- **La proposition de loi est adoptée.**
- **Elle sera transmise à la Chambre des représentants.**

M. le président. – Nous poursuivrons nos travaux cet après-midi à 16 h.

(La séance est levée à 11 h 15.)

Excusés

Mme Kestelijn-Sierens, à l'étranger, Mme Thijs, en mission à l'étranger, Mme van Kessel, pour devoirs de sa charge, MM. Geens, Van Hauthem, Daif et Wille, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

- **Pris pour information.**

De voorzitter. – We kunnen ons erover verheugen dat België in dit opzicht een betrekkelijk voorbeeldig statuut heeft.

Stemming nr. 4

Aanwezig: 51

Voor: 47

Tegen: 0

Onthoudingen: 4

- **Het wetsvoorstel is aangenomen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

De voorzitter. – We zetten onze werkzaamheden voort vanmiddag om 16 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 11.15 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Kestelijn-Sierens, in het buitenland, mevrouw Thijs, met opdracht in het buitenland, mevrouw van Kessel, wegens ambtsplichten, de heren Geens, Van Hauthem, Daif en Wille, wegens andere plichten.

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents: 44
 Pour: 41
 Contre: 0
 Abstentions: 3

Pour

Michel Barbeaux, Ludwig Caluwé, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzcius, Armand De Decker, Jacinta De Roeck, Mia De Schampheleere, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, Roeland Raes, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Martine Taelman, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Magdeleine Willame-Boonen, Alain Zenner.

Contre

N.

Abstentions

Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge.

Vote n° 2

Présents: 45
 Pour: 41
 Contre: 0
 Abstentions: 4

Pour

Michel Barbeaux, Ludwig Caluwé, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzcius, Armand De Decker, Jacinta De Roeck, Mia De Schampheleere, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Martine Taelman, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Magdeleine Willame-Boonen, Alain Zenner.

Contre

N.

Abstentions

Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge.

Vote n° 3

Présents: 50
 Pour: 46
 Contre: 0
 Abstentions: 4

Naamstemmingen

Stemming nr. 1

Aanwezig: 44
 Voor: 41
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 3

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming nr. 2

Aanwezig: 45
 Voor: 41
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 4

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming nr. 3

Aanwezig: 50
 Voor: 46
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 4

Pour

Voor

Michel Barbeaux, Ludwig Caluwé, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Armand De Decker, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Theo Kelchtermans, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Martine Taelman, René Thissen, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Alain Zenner.

Contre

Tegen

N.

Abstentions

Onthoudingen

Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge.

Vote n° 4**Stemming nr. 4**

Présents: 51

Aanwezig: 51

Pour: 47

Voor: 47

Contre: 0

Tegen: 0

Abstentions: 4

Onthoudingen: 4

Pour

Voor

Michel Barbeaux, Ludwig Caluwé, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Armand De Decker, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Theo Kelchtermans, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Martine Taelman, René Thissen, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Alain Zenner.

Contre

Tegen

N.

Abstentions

Onthoudingen

Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge.

Dépôt de propositions**Propositions de loi**Article 77 de la Constitution

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire, en vue de créer une assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police (de M. Hugo Vandenberghe et consorts; Doc. **2-441/1**).

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant l'article 518 du Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne l'indexation des revenus cadastraux (de M. Olivier de Clippele; Doc. **2-455/1**).

Indiening van voorstellen**Wetsvoorstellen**Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, met het oog op de oprichting van een algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank (van de heer Hugo Vandenberghe c.s.; Gedr. St. **2-441/1**).

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 518 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wat de indexering van de kadastrale inkomens betreft (van de heer Olivier de Clippele; Gedr. St. **2-455/1**).

- Ces propositions seront traduites, imprimées et distribuées.
- Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

Proposition de résolution

Proposition de résolution sur la sécurité routière sur le chemin de l'école (de Mme Meryem Kaçar et M. Johan Malcorps; Doc. 2-450/1).

- Cette proposition sera traduite, imprimée et distribuée.
- Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

Proposition de déclaration de révision de la Constitution

Proposition de déclaration de révision de l'article 72 de la Constitution, en vue de l'abroger (de MM. Wim Verreycken et Roeland Raes; Doc. 2-454/1).

- Cette proposition sera traduite, imprimée et distribuée.
- Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes:

de Madame Clotilde **NYSSSENS** au Ministre de l'Intérieur sur «*la présentation des candidats sur les écrans de vote électronique le 8 octobre 2000*» (n° 2-146)

de Monsieur Vincent **VAN QUICKENBORNE** au Ministre de la Justice sur «*la protection des droits constitutionnels dans la société de l'information*» (n° 2-147)

de Monsieur Georges **DALLEMAGNE** au Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «*le suivi des malades ayant subi un risque de contamination suite à l'utilisation dans certains hôpitaux de la solution désinfectante inactive dénommée CIDEX*» (n° 2-148)

de Monsieur Johan **MALCORPS** au Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et au Ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «*l'indemnisation des victimes de l'amiante*» (n° 2-149)

de Monsieur Johan **MALCORPS** au Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur «*le risque de pollinisation croisée par des organismes manipulés génétiquement*» (n° 2-150)

- Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.

- Deze voorstellen zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.
- Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Voorstel van resolutie

Voorstel van resolutie over verkeersveiligheid op de weg van en naar de school (van mevrouw Meryem Kaçar en de heer Johan Malcorps; Gedr. St. 2-450/1).

- Dit voorstel zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.
- Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Voorstel van verklaring tot herziening van de Grondwet

Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 72 van de Grondwet, om het op te heffen (van de heren Wim Verreycken en Roeland Raes; St. 2-454/1).

- Dit voorstel zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.
- Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

van Mevrouw Clotilde **NYSSSENS** aan de Minister van Binnenlandse Zaken over «*het voorstellen van de kandidaten op de beeldschermen in de gemeenten waar op 8 oktober 2000 elektronisch gestemd wordt*» (nr. 2-146)

van de heer Vincent **VAN QUICKENBORNE** aan de Minister van Justitie over «*de bescherming van de grondwettelijke rechten in de informatiesamenleving*» (nr. 2-147)

van de heer Georges **DALLEMAGNE** aan de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «*het toezicht op zieken die blootgesteld zijn aan besmetting door het gebruik van het inactief ontsmettingsmiddel CIDEX in sommige ziekenhuizen*» (nr. 2-148)

van de heer Johan **MALCORPS** aan de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en aan de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «*de vergoeding van asbestslachtoffers*» (nr. 2-149)

van de heer Johan **MALCORPS** aan de Minister van Landbouw en Middenstand over «*het risico van kruisbestuiving door genetisch gemanipuleerde organismen*» (nr. 2-150)

- Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden .

Non-Évocations

Par messages du 30 mai 2000, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi modifiant l'article 345 de la nouvelle loi communale et l'article 86 de la loi électorale communale (Doc. 2-429/1).

Projet de loi relative à la décimalisation nécessaire pour l'introduction de l'euro dans les programmes informatiques du secteur public et à l'indication des prix sur les instruments métrologiques. (Doc. 2-430/1).

Projet de loi relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution (Doc. 2-432/1).

– **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages du 25 mai 2000, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 78 de la Constitution

Projet de loi modifiant la loi générale sur les douanes et accises et le Code des impôts sur les revenus 1992 (Doc. 2-443/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 19 mai 2000; la date limite pour l'évocation est le lundi 5 juin 2000.**

– **La Chambre a adopté le projet le 18 mai 2000.**

Article 80 de la Constitution

Projet de loi modifiant, en ce qui concerne la cotisation due par les employeurs pour le chômage résultant de causes économiques, la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés (Doc. 2-452/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 26 mai 2000; la date limite pour l'évocation est le mercredi 31 mai 2000.**

– **La Chambre a adopté le projet le 25 mai 2000.**

Projet de loi modifiant la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (Doc. 2-453/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 26 mai 2000; la date limite pour l'évocation est le mercredi 31 mai 2000.**

– **La Chambre a adopté le projet le 25 mai 2000.**

Dépôt de projets de lois

Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après:

Non-Evocaties

Bij boodschappen van 30 mei 2000 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen :

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 345 van de nieuwe gemeentewet en artikel 86 van de gemeentekieswet (Gedr. St. 2-429/1).

Wetsontwerp betreffende de vereiste decimalisering voor de invoering van de euro in de computerprogramma's van de overheid en voor de prijsaanduiding op metrologische toestellen (Gedr. St. 2-430/1).

Wetsontwerp betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (Gedr. St. 2-432/1).

– **Voor kennisgeving aangenomen**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 25 mei 2000 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen :

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de algemene wet inzake douane en accijnzen en van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (St. 2-443/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 19 mei 2000; de uiterste datum voor evocatie is maandag 5 juni 2000.**

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 18 mei 2000.**

Artikel 80 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging, wat de door de werkgevers verschuldigde bijdrage voor werkloosheid wegens economische oorzaken betreft, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers (St. 2-452/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 26 mei 2000; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 31 mei 2000.**

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 25 mei 2000.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberechtiging en van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (St. 2-453/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 26 mei 2000; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 31 mei 2000.**

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 25 mei 2000.**

Indiening van wetsontwerpen

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

Projet de loi portant assentiment à la Convention portant statut des Écoles européennes et aux Annexes I et II, faites à Luxembourg le 21 juin 1994 (Doc. 2-445/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention portant révision de la Convention générale sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Turquie signée à Bruxelles le 4 juillet 1966 et à deux arrangements administratifs, signés à Ankara le 30 juin 1997 (Doc. 2-446/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Cour d'arbitrage – Arrêt

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 61/2000, rendu le 25 mai 2000, en cause la question préjudicielle relative à l'article 320, 4°, du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 1711).

– **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- les questions préjudicielles relatives à l'article 46 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, posées par la Cour d'appel de Bruxelles, par le Tribunal correctionnel de Nivelles et par la Cour d'appel de Mons (numéros du rôle 1837, 1863 et 1958, affaires jointes);
- la question préjudicielle concernant l'article 135, § 2, du Code d'instruction criminelle, posée par la Cour d'appel d'Anvers (numéro du rôle 1925);
- la question préjudicielle concernant l'article 21, deuxième alinéa, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 1938);
- la question préjudicielle concernant l'article 3, § 2, deuxième alinéa, du décret du Conseil flamand du 23 octobre 1991 relatif à la publicité des documents administratifs dans les services et établissements du Gouvernement flamand, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 1943);
- les questions préjudicielles relatives à l'article 57, § 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, tel qu'il a été modifié par l'article 65 de la loi du 15 juillet 1996, posées par le Tribunal du travail de Bruxelles et par le Tribunal du travail de Huy (numéros du rôle 1878 et 1927, affaires jointes) ;

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag houdende het statuut van de Europese Scholen en met de Bijlagen I en II, gedaan te Luxemburg op 21 juni 1994 (St. 2-445/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tot herziening van het Algemeen Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Republiek Turkije betreffende de sociale zekerheid ondertekend te Brussel op 4 juli 1966 en met twee administratieve schikkingen, ondertekend te Ankara op 30 juni 1997 (St. 2-446/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Arbitragehof – Arrest

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van :

- het arrest nr. 61/2000, uitgesproken op 25 mei 2000, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 320, 4°, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 1711).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van :

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 46 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel, de Correctionele Rechtbank te Nijvel en het Hof van Beroep te Bergen (rolnummers 1837, 1863 en 1958, samengevoegde zaken);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 135, § 2, van het Wetboek van strafvordering, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen (rolnummer 1925);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 21, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gesteld door de Raad van State (rolnummer 1938);
- de prejudiciële vraag over artikel 3, § 2, tweede lid, van het decreet van de Vlaamse Raad van 23 oktober 1991 betreffende de openbaarheid van bestuursdocumenten in de diensten en instellingen van de Vlaamse Executieve, gesteld door de Raad van State (rolnummer 1943);
- de prejudiciële vragen over artikel 57, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, zoals gewijzigd bij artikel 65 van de wet van 15 juli 1996, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel en de Arbeidsrechtbank te Hoei (rolnummers 1878 en 1927, samengevoegde zaken);

- les questions préjudicielles concernant les articles 11bis, 12bis et 15ter de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux, insérés par la loi-programme du 6 juillet 1989, par la suite remplacés par la loi du 26 juin 1992, tels qu'ils étaient en application avant la mise en vigueur de la loi du 23 mars 1994, posées par la Cour d'appel de Gand et par le Tribunal de première instance d'Ypres (numéros du rôle 1839 et 1948, affaires jointes) ;
 - la question préjudicielle concernant l'article 4 de la loi du 23 décembre 1994 relative aux systèmes de protection des dépôts auprès des établissements de crédit, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 1955);
 - les questions préjudicielles concernant d'une part, l'article 47, §§ 2 et 3, du décret de la Région flamande du 2 juillet 1981 relatif à la prévention et à la gestion des déchets et, d'autre part, les articles 2 et 3 de la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs, posées par le Tribunal de première instance de Malines (numéro du rôle 1956).
- Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- les recours en annulation des articles 2, 19, 22, 24, 38, 50 et 58, alinéa 2, de la loi du 4 mai 1999 modifiant la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat, introduits par A. Aerts et autres (numéros du rôle 1928, 1929, 1930, 1937 et 1940, affaires jointes).
- Pris pour notification.**

- de prejudiciële vragen over artikel 11bis, 12bis en 15ter van het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten, ingevoegd bij de programmawet van 6 juli 1989, vervolgens vervangen bij de wet van 26 juni 1992, zoals ze van kracht waren voor de inwerkingtreding van de wet van 23 maart 1994, gesteld door het Hof van Beroep te Gent en door de Rechtbank van eerste aanleg te Ieper (rolnummers 1839 en 1948, samengevoegde zaken);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 4 van de wet van 23 december 1994 inzake depositobeschermingsregelingen voor de kredietinstellingen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 1955);
 - de prejudiciële vragen over, enerzijds, artikel 47, §§ 2 en 3, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 2 juli 1981 betreffende de voorkoming en het beheer van afvalstoffen en, anderzijds, de artikelen 2 en 3 van de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen (rolnummer 1956).
- Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van :

- de beroepen tot vernietiging van de artikelen 2, 19, 22, 24, 38, 50 en 58, tweede lid, van de wet van 4 mei 1999 tot wijziging van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt, ingesteld door A. Aerts en anderen (rolnummers 1928, 1929, 1930, 1937 en 1940, samengevoegde zaken).
- Voor kennisgeving aangenomen.**